LIGJ
Nr. 17/2016

PËR RATIFIKIMIN E PROTOKOLLIT SHTESË TË KONVENTËS SË KËSHILLIT TË EVROPËS PËR PARANDALIMIN E TERRORIZMIT

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet protokolli shtesë i Konventës së Këshillit të Evropës për Parandalimin e Terrorizmit, sipas tekstit bashkëlidhur këtij ligji.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 10.3.2016

Shpallur me dekretin nr. 9473, datë 24.3.2016, të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bujar Nishani

Komiteti i Ministrave
Dokumentet CM

CM (2015) 61, përfundimtar, 19 maj 2015
Sesioni i 125-të i Komitetit të Ministrave (Bruksel, 19 maj 2015).

Protokoll Shtesë i Konventës së Këshillit të Evropës për Parandalimin e Terrorizmit
(miratuar nga Komiteti i Ministrave, në sesionin e tij të 125-të, në datën 19 maj 2015)

Shtetet anëtare të Këshillit të Evropës dhe Palë të tjera të Konventës së Këshillit të Evropës për Parandalimin e Terrorizmit (CETS nr. 196), nënshkrues të këtij Protokolli;

duke marrë në konsideratë se qëllimi i Këshillit të Evropës është arritja e një uniteti më të madh ndërmjet anëtarëve të tij;

me dëshirën për të forcuar më tej përpjekjet për të parandaluar dhe shtypur terrorizmin në të gjitha format e tij, si në Evropë ashtu edhe në nivel global, duke respektuar ndërkohë të drejtat e njeriut dhe shtetin e së drejtës;

duke sjellë në vëmendje të drejtat e njeriut dhe liritë themelore të parashikuara, veçanërisht, në Konventën për Mbrojtjen e të Drejtave të Njeriut dhe Lirive Themelore (ETS nr. 5) dhe protokollet e saj, si dhe Konventën Ndërkombëtare për të Drejtat Civile dhe Politike;

duke shprehur shqetësimin e tyre të madh në lidhje me kërcënimin e paraqitur nga personat që udhëtojnë jashtë vendit për qëllim të kryerjes, kontribuimit dhe pjesëmarrjes në vepra penale terroriste apo sigurimit apo marrjes së trajnimit për terrorizëm në territorin e shtetit tjetër;

duke pasur parasysh rezolutën 2178 (2014), të miratuar nga Këshilli i Sigurimit të Kombeve të Bashkuara në takimin e saj të 7272-të, në datën 24 shtator 2014, veçanërisht paragrafët 4 deri 6 të saj;

duke konsideruar dëshirën e saj për të plotësuar Këshillin e Konventës së Evropës për Parandalimin e Terrorizmit në aspekte të caktuara,

kanë rënë dakord si më poshtë:

Neni 1
Qëllimi

Qëllimi i këtij Protokolli është plotësimi i dispozitave të Konventës së Këshillit të Evropës për Parandalimin e Terrorizmit, e hapur për nënshkrim më 16 maj 2005 (më poshtë e referuar si "Konventa"), në lidhje me kriminalizimin e akteve të përshkruara në nenet 2 deri 6 të këtij Protokolli, në mënyrë që të rriten përpjekjet e Palëve për të parandaluar terrorizmin dhe efektet e tij negative për gëzimin e të drejtave të njeriut, në veçanti, të drejtës së jetesës, si për masat për t'u marrë në nivel kombëtar dhe nëpërmjet bashkëpunimit ndërkombëtar, duke pasur parasysh marrëveshjet ekzistuese të zbatueshme shumëpalëshe dhe dypalëshe ndërmjet Palëve.

Neni 2

Pjesëmarrja në shoqata apo grupe për qëllime terrorizmi

1. Për qëllimin e këtij Protokolli, "pjesëmarrja në shoqata apo grupe me qëllime terroriste" do të thotë pjesëmarrja në veprimtari të një shoqate apo grupi për qëllime të kryerjes apo kontributit për kryerjen e një apo më shumë sulmeve terroriste nga ana e shoqatës apo grupit.

2. Çdo Palë do të ndërmarrë masat që janë të nevojshme për të përcaktuar "pjesëmarrjen në një shoqatë apo grup për qëllime të terrorizmit", siç është përcaktuar në paragrafin 1, kur kryhet në mënyrë të jashtëligjshme dhe qëllimisht, si një vepër penale nën ligjin e saj të brendshëm.

Neni 3

Trajnimi për terrorizëm

1. Për qëllimin e këtij Protokolli, "marrja e një trajnimi për terrorizëm" do të thotë marrja e udhëzimeve, duke përfshirë marrjen e njohurive apo aftësive praktike nga një person tjetër në prodhimin apo përdorimin e eksplozivëve, armëve të zjarrit apo armëve të tjera, apo substancave të tjera të rrezikshme apo të dëmshme, apo në mënyra ose teknika të tjera specifike, për qëllimin e kryerjes apo kontributit për kryerjen e një sulmi terrorist.

2. Secila palë do të ndërmarrë masat që janë të nevojshme për të përcaktuar "marrjen e trajnimit për terrorizëm", siç është përcaktuar në paragrafin 1, kur kryhet në mënyrë të jashtëligjshme dhe qëllimisht, si një vepër penale nën ligjin e saj të brendshëm.

Neni 4

Udhëtimi jashtë vendit për qëllime terroriste

1. Për qëllimin e këtij Protokolli, "udhëtimi jashtë vendit për qëllime terroriste" do të thotë udhëtimi në një shtet, i cili nuk është ai i udhëtarit apo i rezidencës, për qëllime të kryerjes apo kontribuimit, apo pjesëmarrjes në një sulm terrorist, apo sigurimit ose marrjes së trajnimit për terrorizëm.

2. Secila Palë do të ndërmarrë masat që janë të nevojshme për të përcaktuar "udhëtimin jashtë vendit për qëllime terroriste", siç është përcaktuar në paragrafin 1, kur ky kryhet në mënyrë të jashtëligjshme dhe qëllimisht, si një vepër penale nën ligjin e saj të brendshëm.

3. Secila Palë do të ndërmarrë, gjithashtu, masat që janë të nevojshme për të përcaktuar si vepër penale nën dhe në përputhje me ligjin e brendshëm tentativën e kryerjes së një vepre, siç është përcaktuar në ketë nen.

Neni 5

Financimi i udhëtimit jashtë vendit për qëllime terrorizmi

1. Për qëllim të këtij Protokolli, "financimi i udhëtimit jashtë vendit për qëllime terroriste" do të thotë gjetja apo mbledhja nëpërmjet, drejtpërsëdrejti apo në mënyrë të tërthortë i fondeve të plota apo të pjesshme, duke i dhënë mundësinë një personi të udhëtojë jashtë vendit për qëllime të terrorizmit, siç është përcaktuar në nenin 4, paragrafi 1, të këtij protokolli, duke pranuar se fondet janë synuar të përdoren plotësisht apo pjesërisht për këtë qëllim.

2. Secila palë do të ndërmarrë masat që janë të nevojshme për të përcaktuar "financimin e udhëtimit jashtë vendit për qëllime terroriste", siç është përcaktuar në paragrafin 1, kur ky kryhet në mënyrë të jashtëligjshme dhe qëllimisht, si një vepër penale nën ligjin e saj të brendshëm.

Neni 6

Organizimi apo lehtësimi i udhëtimit jashtë vendit për qëllime të terrorizmit

1. Për qëllimin e këtij Protokolli, "organizimi apo lehtësimi i udhëtimit jashtë vendit për qëllime terroriste" do të thotë çdo akt i organizimit apo lehtësimit që asiston ndonjë person në udhëtimin jashtë vendit për qëllime të terrorizmit, siç është përcaktuar në nenin 4, paragrafi 1, të këtij protokolli, duke pranuar se asistenca është dhënë me synimin e terrorizmit.

2. Secila palë do të ndërmarrë masat që janë të nevojshme për të përcaktuar "organizimin apo lehtësimin e udhëtimit jashtë vendit për qëllime terroriste", siç është përcaktuar në paragrafin 1, kur kryhen në mënyrë të jashtëligjshme dhe qëllimisht, si një vepër penale nën ligjin e saj të brendshëm.

Neni 7

Shkëmbimi i informacionit

1. Pa cenuar nenin 3, paragrafin 2, nënparagrafi "a", të Konventës dhe në përputhje me ligjin e brendshëm dhe detyrimet ndërkombëtare ekzistuese, secila Palë do të marrë masa të tilla të nevojshme, në mënyrë që të forcohet shkëmbimi në kohë i informacionit ndërmjet Palëve për çdo informacion të disponueshëm në lidhje me personat që udhëtojnë jashtë vendit për qëllime terrorizmi, siç përcaktohet në nenin 4. Për këtë qëllim, secila Palë do të caktojë një pikë kontakti në dispozicion për 24 orë, shtatë ditë në javë.

2. Një Palë mund të vendosë të caktojë një pikë kontakti tashmë ekzistuese sipas paragrafit 1.

3. Pika e kontaktit e Palës do të ketë cilësinë të komunikojë me pikën e kontaktit të një Pale tjetër në një kohë të shpejtë.

Neni 8

Kushtet dhe masat

1. Secila Palë garanton që zbatimi i këtij Protokolli, duke përfshirë krijimin, impleme-ntimin dhe aplikimin e kriminalizimit sipas neneve 2 deri 6, do të kryhet ndërsa respektohen detyrimet e të drejtave të njeriut, në veçanti e drejta e lirisë së lëvizjes, lirisë së fjalës, lirisë së shoqatës dhe lirisë së besimit, siç parashtrohet këtu, kur zbatohet tek ajo Palë, Konventa për Mbrojtjen e të Drejtave të Njeriut dhe të Drejtave Themelore, Marrëveshja Ndërkombë-tare për të Drejtat Civile dhe Politike dhe detyrimet e tjera sipas të drejtës të ndërko-mbëtare.

2. Krijimi, implementimi dhe aplikimi i kriminalizimit, sipas nenit 2 deri 6 të këtij Protokolli, duhet të jetë subjekt i parimit të proporcionalitetit në lidhje me synimet e ligjshme dhe për domosdoshmërinë e tyre në një shoqëri demokratike dhe duhet të përjashtojë çdo formë të arbitraritetit ose diskriminimit ose trajtimit racist.

Neni 9

Lidhja ndërmjet këtij Protokolli dhe Konventës

Fjalët dhe shprehjet e përdorura në këtë Protokoll interpretohen brenda kuptimit të Konventës. Ndërmjet Palëve, të gjitha dispozitat e kësaj Konvente zbatohen në përputhje me rrethanat, me përjashtim të nenit 9.

Neni 10

Nënshkrimi dhe hyrja në fuqi

1. Ky Protokoll është i hapur për nënshkrim nga nënshkruesit e Konventës. Protokolli është subjekt i ratifikimit, pranimit apo miratimit. Një nënshkrues mund të mos ratifikojë, pranojë apo miratojë këtë Protokoll, nëse nuk e ka ratifikuar, pranuar apo miratuar më parë Konventën apo të veprojë kështu njëkohësisht. Instrumentet e ratifikimit, pranimit apo miratimit do të depozitohen te Sekretari i Përgjithshëm i Kë-shillit të Evropës.

2. Ky Protokoll hyn në fuqi ditën e parë të muajit pas skadimit të periudhës prej tre muajsh pas depozitimit të instrumentit të gjashtë të ratifikimit, pranimit apo miratimit, duke përfshirë të

paktën katër shtete anëtare të Këshillit të Evropës.

3. Në lidhje me ndonjë nënshkrues që më pas depoziton instrumentet e ratifikimit, pranimit apo miratimit, ky Protokoll hyn në fuqi ditën e parë të muajit pas skadimit të periudhës prej tre muajsh pas datës së depozitimit të instrumentit të ratifikimit, pranimit apo miratimit.

Neni 11
Pranimi në Protokoll

1. Pas hyrjes në fuqi të këtij Protokolli, çdo shtet që është pranuar në Konventë mund të pranohet, gjithashtu, te ky Protokoll apo të veprojë kështu njëkohësisht.

2. Në lidhje me çdo shtet që pranohet në Protokoll, sipas paragrafit 1 sa më lart, Protokolli hyn në fuqi ditën e parë të muajit pas skadimit të një periudhe prej tre muajsh nga data e depozitimit të instrumentit të pranimit te Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit të Evropës.

Neni 12
Zbatimi territorial

1. Çdo shtet i Bashkimit Evropian, në kohën e nënshkrimit apo depozitimit të instrumentit të tij të ratifikimit, pranimit, miratimit apo hyrjes, mund të specifikojë territorin apo territoret ku do të zbatohet ky Protokoll.

2. Çdo Palë, në një kohë më të vonshme, me deklaratë drejtuar Sekretarit të Përgjithshëm të Këshillit të Evropës, mund të shtrijë zbatimin e këtij Protokolli te një territor tjetër i specifikuar në deklaratë. Në lidhje me një territor të tillë Protokolli hyn, në fuqi ditën e parë të muajt pas skadimit të periudhës prej tre muajsh pas datës së marrjes së deklaratës nga Sekretari i Përgjithshëm.

3. Çdo deklaratë e bërë sipas dy paragrafëve të mësipërm, në lidhje me ndonjë territor të specifikuar në këtë deklaratë, mund të tërhiqet me njoftim drejtuar Sekretarit të Përgjithshëm të Këshillit të Evropës. Tërheqja bëhet efektive ditën e parë të muajit pas skadimit të periudhës prej tre muajsh pas datës së marrjes së këtij njoftimi nga Sekretari i Përgjithshëm.

Neni 13
Denoncimi

1. Çdo Palë, në çdo kohë, mund të denoncojë këtë Protokoll me anë të një njoftimi drejtuar Sekretarit të Përgjithshëm të Këshillit të Evropës.

2. Ky denoncim bëhet efektiv ditën e parë të muajt pas skadimit të periudhës prej tre muajsh pas datës së marrjes së njoftimit nga Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit të Evropës.

3. Denoncimi i Konventës jep automatikisht të drejtën për denoncimin e këtij Protokolli.

Neni 14
Njoftimet

Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit të Evropës njofton shtetet anëtare të Këshillit të Evropës, Bashkimin Evropian, shtetet joanëtare që kanë marrë pjesë në përgatitjen e këtij Protokolli, si dhe çdo shtet që ka aderuar në të ose është ftuar të aderojë në këtë Protokoll, në lidhje me:

a) çdo nënshkrim;

b) depozitim të çdo instrumenti ratifikimi, pranimi, miratimi apo aderimi;

c) çdo datë të hyrjes në fuqi të këtij Protokolli, në përputhje me nenet 10 dhe 11;

d) çdo akt tjetër, deklaratë, njoftim apo komunikim në lidhje me këtë Protokoll.

Në dëshmi të kësaj, të nënshkruarit, duke qenë të autorizuar siç duhet, kanë nënshkruar këtë Protokoll.

Bërë në ....., më .....2015, në gjuhën angleze dhe frënge, ku të dyja tekste janë njëlloj

autentike, në një kopje të vetme që do të depozitohet në arkivat e Këshillit të Evropës. Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit të Evropës dërgon kopje të vërtetuara te çdo shtet anëtar i Këshillit të Evropës, Bashkimi Evropian, çdo shtet joanëtar që ka marrë pjesë në përgatitjen e këtij Protokolli dhe te çdo shtet që është ftuar të aderojë.

LIGJ